

519450-2026 - Kilpailu

Saksa – Insinööripalvelut – Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI -
Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

OJ S 143/2026 28/07/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Stadt Bützow

Sähköposti: vergabe@buetzow.de

Ostajan oikeudellinen muoto: Paikallisviranomaisen

Pääasiallinen toimiala: Yleinen julkishallinto

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI -
Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Kuvas: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 55 ff. HOAI -

Leistungsphasen 1-9

Menettelyn tunniste: d4039950-e916-4845-b0ee-c699ab68c196

Sisäinen tunniste: 2026-06-050

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 71300000 Insinööripalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Am Vierburgweg 20

Postitoimipaikka: Bützow

Postinumero: 18246

Maaryhmittely (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Maa: Saksa

2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: #Bekanntmachungs-ID: CXVHYRYTWRFB55T# Rechnungen sind ausschließlich elektronisch als X-Rechnung gem. der Richtlinie 2014/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16.04.2014 über die elektronische Rechnungsstellung bei öffentlichen Aufträgen und der E-Rechnungsverordnung des Landes Mecklenburg-Vorpommern (ERechVO M-V) einzureichen, d.h. dass die Rechnungsstellungen nur noch auf dem elektronischen Wege über die zentrale Rechnungseingangsplattform der Bundesdruckerei (OZG-RE) erfolgen dürfen.

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Puhtaasti kansallisten poissulkemisperusteiden nojalla asetettujen velvoitteiden rikkominen:

Rikollisjärjestön toimintaan osallistuminen:

Terrorismirikokset tai terroritoimintaan liittyvät rikokset:

Rahanpesu tai terrorismin rahoitus:

Petos:

Korruptio:

Lapsityövoima ja muut ihmiskaupan muodot:

Verojen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen:

Sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyvän velvoitteen rikkominen:

Ympäristölainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen:

Sosiaalilainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen:

Työlainsäädännön mukaisten velvoitteiden rikkominen:

Maksukyvyttömyys:

Varat selvitysmiehen hallinnassa:

Liiketoiminta on keskeytetty:

Kansallisesta lainsäädännöstä johtuva konkurssia tai muuta sellaista vastaava tilanne:

Ammatin harjoittamiseen liittyvä vakava virhe:

Toisten talouden toimijoiden kanssa kilpailun vääristämiseksi tehdyt sopimukset:

Talouden toimijan hankintamenettelyyn osallistumisesta johtuvat eturistiriidat:

Välitön tai välillinen osallistuminen tämän hankintamenettelyn valmisteluun:

Ennenaikainen irtisanominen, vahingonkorvaukset tai muut vastaavat seuraamukset:

Väärien tietojen antaminen, tietojen salaaminen, vaadittujen asiakirjojen toimittamatta jättäminen tai tätä menettelyä koskevien luottamuksellisten tietojen saaminen:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 53 ff. HOAI - Sanierung der Wilhelm-Schröder-Sporthalle

Kuvaus: Die Stadt Bützow beabsichtigt, die bestehende Wilhelm-Schröder-Sporthalle umfassend zu modernisieren und fehlende Kapazitäten durch geeignete bauliche Erweiterungen zu ergänzen. Im Rahmen einer vorangegangenen Zustandserfassung und Voruntersuchung wurden die baulichen, technischen, funktionalen und energetischen Mängel analysiert und bewertet. Das entwickelte Modernisierungskonzept sieht die Neustrukturierung der Bestandsgrundrisse sowie einen eingeschossigen Erweiterungsneubau an der Südostseite vor, der fehlende Nutzungen (Umkleiden, Sanitäranlagen, Küche, Außenlager) integriert. Zusätzlich ist der Neubau eines barrierefreien Erschließungstrakts mit Treppenhaus und Aufzug für die Tribüne im Ober-geschoss geplant. Gegenstand des Auftrages sind die Leistungen der Fachplanung Technische Gebäudeausrüstung gem. §§ 55 ff. HOAI - Leistungsphasen 1-9. Es erfolgt eine stufenweise Beauftragung.

Sisäinen tunniste: 2026-06-050

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 71300000 Insinööripalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Am Vierburgweg 20

Postitoimipaikka: Bützow
Postinumero: 18246
Maaryhmittely (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)
Maa: Saksa

5.1.3. Arvioitu kesto

Alkamispäivä: 01/10/2026
Päättymispäivä: 31/12/2028

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 3
Lisätietoja uusimisesta: Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, den Vertrag maximal 3 Mal um jeweils max. 12 Monate zu verlängern (Option). Ein Rechtsanspruch des Auftragnehmers auf die Ausübung der Verlängerungsoption besteht nicht. Die Verlängerung erfolgt unter dem Aspekt der noch ausstehenden Fördermittelbewilligung.

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.
Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen
Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista
Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä
Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): kyllä
Lisätiedot: #Besonders auch geeignet für:freelance#

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus
Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin
Valintaperusteiden kuvaus: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Nachweis über die Eintragung in ein Berufs- oder Handelsregister / Eintrag in Architekten-/Ingenieurkammer

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus
Valintaperusteiden kuvaus: Nachweis Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung (Mit dem Angebot; Mittels Dritterklärung): Nachweis einer für die Dauer des Vertrages und bis zur vollständigen Erfüllung bestehenden Betriebshaftpflichtversicherung (siehe Eignungskriterien)

Kriteeri: Viitteet määriteltyihin palveluihin
Valintaperusteiden kuvaus: Referenznachweise (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Drei abgeschlossene und vergleichbare Referenzen. Angaben über den Bewerberbogen (vgl. Eignungskriterien!).

Kriteeri: Erityinen keskimääräinen vuotuinen liikevaihto
Valintaperusteiden kuvaus: Fachspezifischer Jahresumsatz (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung): Angaben über den Bewerberbogen (vgl. Eignungskriterien!)

Kriteeri: Teknikot tai tekniset elimet työn suorittamiseen

Valintaperusteiden kuvaus: Anzahl der Fachplaner (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):
Angaben im Bewerberbogen

Kriteeri: Rekisteröinti asiaankuuluvaan ammattirekisteriin

Valintaperusteiden kuvaus: Befähigung und Erlaubnis zur Berufsausübung - Eintragung in die
Ingenieur-/Architektenkammer

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteiden kuvaus: Berufshaftpflichtversicherung - Nachweis einer für die Dauer des
Vertrages und bis zur vollständigen Erfüllung bestehenden Betriebshaftpflichtversicherung mit
einer Deckungssumme - für Personenschäden i.H.v. 2 Mio. EUR und für sonstige Schäden
(Sach- und Vermögensschäden) i.H.v. 1 Mio. EUR durch Vorlage einer Kopie der
Versicherungspolice oder Vorlage einer Versicherungsbestätigung, dass im Falle der
Zuschlagserteilung ein entsprechender Versicherungsschutz gewährt wird. Es wird darauf
hingewiesen, dass hier eine Eigenerklärung nicht ausreichend ist. Bei Versicherungsverträgen
mit Pauschaldeckungen ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erforderlich, dass
alle Schadenskategorien im Auftragsfall nebeneinander mit den geforderten
Deckungssummen abgesichert sind.

Kriteeri: Erityinen keskimääräinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteiden kuvaus: Umsatz - Umsatz vergleichbarer Leistungen in den letzten drei
abgeschlossenen Geschäftsjahren (2023/2024/2025) in netto, getrennt nach Jahren im Mittel.
Als vergleichbar gelten Planungsleistungen der technischen Ausrüstung gemäß des
Leistungsbildes §§ 53 ff. HOAI. Mindestanforderungen: 300.000 EUR netto (Mittelwert der
letzten drei vollen Geschäftsjahre)

Kriteeri: Teknikot tai tekniset elimet työn suorittamiseen

Valintaperusteiden kuvaus: Anzahl der Fachplaner / Ingenieure - Anzahl der Ingenieure in den
letzten drei Jahren im Bereich der Fachplanung TGA. Mindestens zwei Ingenieure mit
Qualifikation in der Fachrichtung Heizung/Lüftung/Sanitär und mindestens 2 Ingenieure mit
Qualifikation in der Fachrichtung Elektrotechnik, jeweils pro Jahr.

Kriteeri: Viitteet määritelyihin töihin

Valintaperusteiden kuvaus: Referenzen - Es sind drei Referenzprojekte über vergleichbare
Planungsleistungen der Technischen Gebäudeausrüstung (§§ 55 ff. HOAI) nachzuweisen. Die
Referenzen müssen folgende Mindestkriterien erfüllen: 1. Referenz - Sport-/Bildungsbau: -
Objekttyp: Neubau, Umbau oder Sanierung einer Sporthalle, Schule, Kindertagesstätte, -
Leistungsumfang-/zeitraum: Die Leistungsphasen 2-8 müssen innerhalb der letzten sieben
Jahre vollständig erbracht worden sein (kein vorheriger Beginn oder noch laufende
Baumaßnahme), - Anrechenbare Kosten (KG 400): mindestens 400.000 EUR netto. 2. und 3.
Referenz: - Objekttyp: Neubau, Umbau oder Sanierung von öffentlich zugänglichen Gebäuden
- Leistungsumfang-/zeitraum: Die Leistungsphasen 2-5 müssen innerhalb der letzten fünf
Jahre vollständig erbracht worden sein (kein vorheriger Beginn), - Anrechenbare Kosten (KG
400): mindestens 200.000 EUR netto.

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 17/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika,
Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T/documents>

Tilapäinen viestintäkanava:

URL: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://evergabe-mv.de/Satellite/notice/CXVHYRYYTWRFB55T>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Vakuuden kuvaus: Siehe Vertragsentwurf

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 25/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 34 Päivät

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan harkinnan mukaan kaikki puuttuvat hakuasiakirjat voidaan toimittaa myöhemmin.

Lisätiedot: Nachforderungen gemäß § 56 VgV

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Einzureichende Unterlagen: - Erklärung zu Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V - Vereinbarung Mindestarbeitsbedingungen gem. TVgG M-V

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

Hankintasopimuksen saaneelta tarjoajien ryhmältä vaadittava oikeudellinen muoto: gesamtschuldnerische Haftung

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist

ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Stadt Bützow

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Stadt Bützow

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Stadt Bützow

Rekisterinumero: keine Angabe

Postiosoite: Am Markt 1

Postitoimipaikka: Bützow

Postinumero: 18246

Maaryhmittely (NUTS): Landkreis Rostock (DE80K)

Maa: Saksa

Sähköposti: vergabe@buetzow.de

Puhelin: +49 38461500

Faksi: +49 3846150100

Internetosoite: <https://www.buetzow.de/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Vergabekammer des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Rekisterinumero: -

Postiosoite: Johannes-Stelling-Straße 14

Postitoimipaikka: Schwerin

Postinumero: 19053

Maaryhmittely (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Maa: Saksa

Sähköposti: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Puhelin: +49 38558815164

Internetosoite: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53119

Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Maa: Saksa

Sähköposti: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Puhelin: +49228996100

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: 7c730107-143f-48f1-b37b-409ba6110701 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypinumero: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 24/07/2026 15:17:10 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 519450-2026

EUVL S -lehden numero: 143/2026

Julkaisupäivä: 28/07/2026